

Forfatter: Ystad råd

Titel: BREV TIL: Gyldenstjerne, Mogens FRA: Ystad råd (1558-09-25)

Citation: Ystad råd: "BREV TIL: Gyldenstjerne, Mogens FRA: Ystad råd (1558-09-25)", i *Breve til og fra Mogens Gyldenstjerne og Anne Sparre (1. bind)*, TRYKT HOS NIELSEN & LYDICHE (AXEL SIMMELKIÆR), s. 484. Onlineudgave fra Danmarks Breve: <https://tekster.kb.dk/text/letters-000743146-001-shoot-L0007431460010369.pdf> (tilgået 26. april 2024)

Anvendt udgave: Breve til og fra Mogens Gyldenstjerne og Anne Sparre (1. bind)

Ophavsret: Materialet er fri af ophavsret. Du kan kopiere, ændre, distribuere eller fremføre værket, også til kommercielle formål, uden at bede om tilladelse. Husk altid at kreditere ophavsmanden.

[Læs Public Domain-erklæringen](#)

Ystad, 25. September 1558.

Borgmestre, Raad og Tolder i Ystad til Mogens Gyldenstjerne.

Om to Retssager imellem de to i foregaaende Brev omhandlede stralsundske Borgere.

s. 485

Wor ydmyge och well willige tieniste ether nu och altid forsentt mett wor herre. Kerre her Moens Gyldenstiern, nest enn ydmyg och tilbørlige tack sigellsse ffor allt gaatt, som y oss altid wdj mange maade giort och bewiist haffue, huilckitt wij aff wor mact gerne fortiene och forskylde wille, wdj hues maade y oss behoff haffue eller till sigendis worde. Kerre her Moens, giffue wij ethers strenghedtt ydmygelige att wide, att nogen tidt forleden er komen eders schriiffuellsse oss till haande, lydendis, attj haffue faaett kong e matts. wor alder keriste naadiige herris schriiffuellsse, lydendis om Michill Rudow och Hans Drum, burgere aff Straallsundtt, om trette, som thennom her emellom werit haffuer. Saa er thett saa skedtt wdj thette forgangen fiskett wnder datum 57 thennom bode her emellom mange attskillige skeld ord, som er then første sag; saa giffue wij eder ydmygelige att wide, att then sag bleff jndsatt for borgemester och raad wdj Straallsundt effter theris schriiffuellsse och begering, och war then sag ther først beguntt, dog kong e matt, wor alder keriste naadige herris sage fald her wforsømtt, som theris breff seg ydermere bewise skall. Siden ther nest er same tuende breffwisere komen wdj enn anden trette till hobe her for oss wdj saa maade, att for ne Hans Drum haffuer ladett lesse nogen breff offuer fforneffnde Michill Rudow, lydendis, at hand skulle haffue bøtt emod kong. matts. toldere paa Skeldinge <sup>1)</sup> for nogett hø, hand skulle haffue tagett, och ther fore meinte forneffnde Hans Drum, att hand icke wilde gange wdj rette mett hannom. Her emod haffuer forneffnde Michil Rudow skuditt paa breff och segell och meinte, att hand wilde skellige affwise then tale och segnn. Ther fore haffue the satt strax borgen paa bode sider huer for hundritt daler her att møde jnden pingidz dag, som er nu siist for s. 486gangen, och stande hind anden till rette och her att bøde theris faldz maall, huilcken sagen forliisde. Saa haffuer for ne Hans Drum werit her och bøett seg wdj alle rette, och hans wedder partt er icke komen; thij haffuer kong. matt. ffogidt talett for ne Michill Rudouss forløfftings mendtt till for samme hundrede daler. Kerre her Moens, lyder ether skriiffuellsse, att then sag skulle opstaa till sanctj Michaelis daeg; saa haffuer forneffnde Michill Rudow hafft sin fuldmyndige her och till talett for ne Hans Drum ffor oss och haffuer lagtt beggis theris breff wdj rette, thett ene lydendis emod thett andett om samme hø och bøder. Saa giffue wij ethers strenghedtt ydmygelige att wide, att wij bekende oss forsuage till att døme paa then sag, thij wij maa icke steffne jngen wden byss mandtt att stande her till rette. Huor wij kunde were eders herre døme till wilge och tieniste, skulle y altid ffinde oss well willige. Her mett wille wij haffue ether thenn almegtiste Gudtt beffalendis. Datum Ystedtt thenn sønndaeg nest for sanctj Michaelis archangelj daeg anno domini mdlviiij.

Borgemester, raadtt och kong. matt  
toldere wdj Ydstett.

(Bagpaa: Seglet, Udskriften og Mogens Gyldenstjernes Paaskrift:)

Erlig welbyrdiige mandtt och strenge ridder, her Mogens Gyldenstjerne till Stiernholm, kong. matt. stadtholder y Københaffnn, gandske ydmygeligen till komendis thette breff. Om Sundiske, som haffue trettet i listedt.